

你好佐倉

出版人：佐倉市役所企劃政策部広報課 ☎(043) 484-1111 转 2275, 专机：484-6103, 传真：043-486-8720, 网址：<http://www.city.sakura.lg.jp>
电子网址：koho@city.sakura.lg.jp 半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为给讲其他语言的市民们，除了日文版以外，市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时请用日本語，无法用日本語时，请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是每周的周五，询问处为市役所企劃政策部広報課，请多利用。

佐倉草笛之丘～五月节

5月3日〔周四〕～6日〔周日〕9:00～17:00〔开园时间 16:00 为止〕



5月是日本最美丽的季节，新叶刚发完芽到处都是新绿。在这春风荡漾、百花齐放的季节里，让我们脱下了厚重的大衣伸开双手，做个深呼吸出门去踏青。就连飘扬在蓝天下的锦鲤，也好像活生生的鲤鱼一样，争先恐后地想力争上游。您打算怎么样来度过今年的黄金周假期呢？佐倉草笛之丘每年惯例举行的「五月节」活动，今年也照常举行，请别错过这一年一度的好机会，我们在这儿等着您的参加。

【地点】佐倉草笛之丘，佐倉市饭野 820

【门票】大人 400 日元，中小学生 300 日元，幼儿 150 日元。5月5日（儿童节）初中学生以下的儿童免票入场。



【表演及内容】影视英雄剧场（4日、周五）①上午 11:00 ②下午 2:00 舞台在体育馆里面，雨天照常举行、特技杂耍艺（3、6日）、日本大鼓演奏（3、4、5日）、手语舞蹈秀（5日、周四）①上午 10:30 ②下午 1:30、电子连环画剧体（预定）、与小动物们接触交流活动（全日程），因天候或者其他原因活动内容会有所改变，请多包涵。不明之处请询问下列。

【体验教室】蓝色玻璃球制作教室、彩色玻璃教室、陶器品制作教室、景泰蓝教室、自创陶艺教室、作荞麦面教室。※另外有当地摊儿贩卖烤鸡肉串、烤热狗、年糕、炒面条、米粉团、棉花糖，当地新鲜蔬菜、花苗及小动物园等。

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854 网址：<http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp>

草笛之丘玫瑰季 ～ 花报花 人传人

5月26日（周六）～6月3日（周日）

在草笛之丘的玫瑰园里，以原产玫瑰为主。特别是从5月中旬至6月上旬之间，玫瑰园里的玫瑰花将陆续开放呈现于您眼前，请千万别错过这好机会。还有各式各样有关于玫瑰花的活动及非常特别的玫瑰花香讲演会。



【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854 网址：<http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp>

新的在留管理制度将开始实施！！

新的在留管理制度是，根据住民基本台帐法的法律部分修改，对外国籍居民将可作成住民票。此制度的成立，随之可提达每位外国籍居民的方便性，以及市町村等行政的合理化。

该法律的实施在，**2012年〔平成24年〕7月9日（周一）开始实施**。同时对外国人登录法也将作废止。

【对象】成为新在留管理制度的对象者，是拥有入国管理法上的在留资格，合法地在日本国中长期居留的外国人，具体上是不符合下面1～6中任何一项之外国人。（1）在留资格是被决定为「3个月」或者是「3个月以下」的外国人（2）在留资格是被决定为「短期居留」的外国人（3）在留资格是被决定为「外交」或者是「公务」的外国人（4）特别永住者（5）不具有在留资格的人，如非法逗留日本国内的外国人等。

【内容】新的在留资格管理制度是什么样的制度呢？

要点 1) 交付在留卡，2) 在留期限最长为 5 年，3) 再入国许可制度将变更，4) 废止外国人登录制度

※要点 1) 的「在留卡」是对于中长期侨居者之上陆许可、在留资格变更许可及在留期间的更新许可等伴随有关在留许可而交付的卡。在留卡里装设有防止伪造的 IC 晶片，卡面上记录着「记载事项」的全部或一部份。

要点 4) 中长期居留现持有的外国人登录证明书，在发放新居留卡之前于一定期间内被视同居留卡使用。请注意，以上的一定期间因拥有的居留资格及其年龄而有所不同。

【手续的流程】◆在出入境机场及港口作入国审查～在护照上加盖上陆许可印章以便发放居留卡◆在市町村～作居住地变更申报◆在地方入国管理官署～作姓名、出生年月日、性别、国籍及地区的变更申报等（除了居住地以外的变更申报）◆在留审查～在留期间更新许可，在留资格变更许可等时，对于中长期侨居者将交付在留卡。※新的在留管理制度实施后，对现居日本国内的各位，有所以下的便利点●可发行记载有日本人和外国人所组家庭全体成员的证明书〔住民票副本等〕。●变更住址的申报即被认为也提交国民健康保险等申报，同以前相比申报来得简单化。●有关在留资格以及有效期限的变更，以前要向地方入国管理局和市町村作两方提交申报，修改之后只要向地方入国管理局提。

不明之处请查询总务省网页http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c_gyousei/zairyu.html 中文版





在武士宅邸试穿盔甲

在佐倉市依然留有历史遗迹的武士宅邸，让你试穿古代武士盔甲过瘾。身高 140

公分以上的人都可以免费试穿，尤其欢迎女士或者父子、母女等。希望在端午的节日能让您有个难忘的回忆。

【日期】5月5日（周六）国定假日。

【时间】上午 10:00~12:00，下午 1:30~ 4:00

【定员】40 名，开馆 30 分之前先后顺序报名。

【地点】武士宅(旧但马家住宅)

【门票】大人 210 日元，学生 100 日元，中小學生免费。

同日下列的历史设施小中学生免费入馆。

旧堀田宅邸、武士宅邸

大家如何度过黄金周假期的空档呢？不妨利用这难得的机会，舒坦心情解放平常的紧张，带着孩子们或是邀于亲朋好友，在莺报早春的此刻，一遛历史古迹残留盛多之佐倉城地。



武士宅 9:00~17:00 (16:30 入馆止)

佐倉順天堂纪念馆 9:00~17:00 (16:30 入馆止)

旧堀田邸 10:00~16:30 (16:00 入馆止)

【门票】以上三个馆通用票大人 520 日元，学生 260 日元，各馆 1 人 1 次・当天有效，各馆皆有贩卖。

※文化财设施在黄金周连休中的日程如下：

开馆日：5月1日（周二）~6日（周日）7日休馆

【询问】文化课 ☎484-6191

5月将开始扶成补助综合性健康检查

4月中旬分发申请书→5月1日开始接受申请
因不规则生活下所造成的疾病，为能作早期的发现治疗，并且接受保健指导，以促进管理自我的健康之道，而所推动的综合性健康检查。

【对象】●国民健康保险者～

①佐倉市国民健康保险的被保险者②国民健康保险费完全付清者③年龄在 20 岁以上者

●后期高龄者医疗保险者～

①佐倉市的后期高龄者医疗被保险者②后期高龄医疗保险费完全付清者

※有受过或是预定接受特定健诊的人，无法利用此制度。

※综合性健检及特定健检，任选之一不可两方受检。

【期间】平成 24 年 4 月 1 日～25 年 3 月 31 日

※如果您是在申请期间之前，已接受综合性健康检查，将可偿还退费给您。

【指定的医疗机关】聖隷佐倉市民医院、佐倉厚生园
志津南クリニック

※不是在指定的医院接受检查也可办理退费

【补助金额】所付费用的二分之一，上限为 10,000 日元

【询问】健康保险课 国民健康保险 ☎484-1783

后期高龄者医疗保险 ☎484-6136

消息 役所内的防灾行政暂时停止使用

役所内的防灾行政扩音机及震度器的移设施工，从 5 月 1 日至 20 日之间的 10 天里，防灾无线及电视等的放送，将作一时的停止作业。万一遇灾时，将由其他的机关代替传播，或是参考邻近市村的震灾情报。

※因雨天或者是其他的因素，施工期间有变更的可能

【询问】防灾防犯课 ☎484-6131

为外国籍市民所提供的服务

◆为外国人士举行的日语讲座

※2012 年追加班次

星期	学习程度	时间	地点
周日	入门～初级	9:20～12:00	佐倉世紀中心
	中级	9:00～10:30	中央公民馆
	初级～中级	10:30～12:00	

【费用】3 学期制，教材费各期各班 1,000 日元

【询问】(财) 佐倉国际交流基金 ☎/ 传真 484-6326

各种法律咨询，外国人的免费综合咨询

【内容】法律，人权，出入国，在留，保险，年金，教育等

※会场有两处，请就近就便，免费，并且为

您保守秘密，如果需要翻译时请事先提出。

①【日时】5/14、6/4、7/21、8/6、9/3、10/1

(均为周一) 13:00～16:00，一人约 45 分钟。

【会场】千叶县国际交流中心，千叶市美滨区中瀬 2-6 14 楼 (距 JR 京葉线 海浜幕张站南口步行 5 分钟)

【内容】免费。三天前申请报名，需翻译者请事联络

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245

传真 043-297-2753 电子邮箱: kudo@ccb.or.jp

②【日时】4/16、6/18 (周一) ～ 13:00～16:00

5/21、7/23 (周一) ～ 17:00～20:00

【内容】免费。三天前申请报名，需翻译者事前联络

【会场】(财) 千叶市国际交流协会，千叶市中央区

中央 2-5-1 千叶中央ツインビル 2 号馆 8 楼

(距 JR 千叶站步行 10 分钟)

【询问报名】千叶市国际交流协会 ☎043-202-3000

千叶县对外国人的中文电话咨询

千叶县	周二 9:00～12:00	千叶县国际交流中心 ☎043-297-2966
市川市	第 1、3 周一：10～12 时，13～17 时。每周三：10～12 时，13～15 时。	市川市国际交流中心 ☎047-336-8030 〔市川市市役所〕
船桥市	周一与周五：10:00～16:00	船桥市国际交流协会 ☎047-436-2953
松户市	第 1、3 周二：13:00～16:00	松户市市役所 ☎047-366-7319
成田市	第 2、4 周五：13:00～16:00 [要预约后面谈]	成田市市役所 ☎0476-20-1507
佐倉市	周五 10:00～12:00 13:00～16:00	佐倉市国际交流协会 ☎043-484-6326
柏市	周三与周五：13:00～17:00	柏市市役所 ☎047-167-0941
浦安市	周五 10:00～12:00 13:00～16:00	浦安市市役所 ☎047-351-111
白井市	周一至周五：9:00～16:00 [要预约]	白井市 ☎047-492-1111
市原市	周五 13:00～16:00	市民活动中心国际交流 ☎0436-24-3934
八千代市	周二至周日：13:00～16:00	八千代市多文化交流中心 ☎047-487-6310

有帮助的网站信息〔以下前者为日本全国，后者为千叶方面〕

<http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/chinese/top/index.html>
<http://www.perf.chiba.lg.jp/kokusai/chinese/information/index.html>